



## Editorial

¡SANTIAGO Y A ELLOS!

Como lo habían hecho en Oaxtepec, en Yecapixtla y en Cuernavaca, los conquistadores permanecían expectantes frente a la aparentemente tranquila población de Tetela del Volcán; nadie se atrevía cruzar la profunda barranca que custodiaba la entrada del pueblo: de pronto una mujer se adelanta y pide autorización al Marqués y ante el asombro de los curtidos militares se lanza sobre los indios al grito de ¡Santiago y a ellos! grito de batalla que había recorrido la historia desde la conquista española. Ante lo cual, dice Don Juanito Dubernard, "como los Indios vieronla venir, empezaron a huir, y otros a despeñarse por la barrancas abajo" (María de Estrada La Heroína de La Conquista; Ed. privada. Cuernavaca, Morelos., 1989. P.17) Por este motivo, el Conquistador le concedió a María Estrada la encomienda de Tetela del Volcán y tal vez por esto, el pueblo de Ocutuco, cabecera de esa provincia, recibió como santo Patrón el Nombre de Santiago: Santo Señor Santiago, substituyendo al de la Asunción que originalmente le había sido concedido. El Patrón Santiago substituyó a la Virgen María seguramente para afianzar el predominio europeo después del Concilio de Trento cuando la Iglesia usca los medios de arrancar las raíces culturales prehispánicas; más tarde, con la expulsión de los frailes, fueron también expulsados los santos patronos de los pueblos, sin embargo, la piedad popular convertida en reducto cultural de nuestro origen mesoamericano, conservó la memoria de esta fiesta como fiesta popular. Hoy nuestras fiestas populares parecen estar avasalladas por una creciente penetración cultural que solo ha traído males y algunos beneficios. Tal vez se deba a aquello que el indio de las TARDES AMERICANAS (ed. Miguel Angel Porrua. México 1987. P. 77) le decía al español: " Los que no han leído las Historias de nuestra antigüedad, o no se han instruido en aquellas noticias que merecen la dignidad del ascenso, gradúan la simplicidad por barbarie, el culto por impiedad, la ingenuidad del trato, comercio y comunicación, por brutalidad y fiereza. Ninguna cosa faltó a aquellas Repúblicas para que no mereciesen el carácter de la civilidad, de la política y del raciocinio..." Quizá nuestra crisis actual, sea más una crisis de cultura.

H. Rafael Gutiérrez Yañez

# Etnobotánica

Paul Hersch Martínez

El término etnobotánica se refiere a una disciplina científica ubicada entre las ciencias sociales y las ciencias naturales, cuyo objeto de estudio es la flora en tanto que recurso utilizado por los seres humanos. Es decir, la etnobotánica se interesa por las plantas como objetos culturales, objetos vivos a los cuales la sociedad humana provee de significado a partir de una relación de uso. Lo "etno" de la etnobotánica implica ese componente sociocultural. El botánico se ocupa de la flora desde la perspectiva naturalista. Analiza la planta comprendida como entidad biológica. Su objeto de estudio es un objeto físico vivo: el individuo vegetal como tal. El etnobotánico en cambio se asoma al mundo vegetal a través de las poblaciones humanas a través de las plantas que esas poblaciones utilizan. De ahí que la etnobotánica sea una disciplina de interrelación, donde el enfoque de la ciencia social nutre al enfoque de la ciencia natural y es a la vez nutrido por éste. La calidad de recurso es conferida a la planta a partir de una práctica. Lo que la planta significa para el ser humano proviene de su inclusión en la cotidianidad de ese ser humano. Esa práctica posibilita un saber que luego se transmite y se comparte. De esta manera aparecen las cualidades que caracterizan a una determinada especie: las plantas condimenticias, tintóreas, ornamentales, alimenticias, rituales o medicinales aparecen acompañando a los conjuntos sociales en su desarrollo. No basta por tanto pensar a la etnobotánica como una disciplina dedicada a confeccionar repertorios de plantas con sus usos correspondientes, por más que éste tipo de trabajo sea necesario y también común. Ese nivel de trabajo, situado en un primer acercamiento descriptivo, corresponde a lo que se podría llamar una etnografía botánica, ciertamente por elemental necesaria, pero no suficiente. Es propio de la etnografía característica generada en el apogeo del colonialismo europeo el

énfasis en catalogar los recursos de los pueblos exóticos. El móvil, instrumental, era el de conocer a las poblaciones para controlarlas mejor y registrar sus recursos para mejor extraerlos como materia prima. La catalogación de recursos fué hecha sin embargo desde mucho tiempo atrás. Pensemos en el extraordinario trabajo de



recopilación de Bernardino de Sahagún en el siglo XVI, quien registrando conceptos, costumbres, normas y conocimientos de los nahuas recién conquistados registró también los recursos requeridos en ello; gracias a su esfuerzo metódico contamos hoy con un precioso material que de otra forma se hubiese perdido. O recordemos el trabajo del protomédico Francisco Hernández quien, enviado por el rey Felipe II, catalogó precisamente numerosas especies vegetales y otros recursos, haciendo poco caso a las atribuciones indígenas que escapaban a su cosmovisión. Desde la ciencia botánica la dimensión cultural ha sido por mucho tiempo pasado por alto, y eso es explicable dado el desarrollo histórico de las ciencias naturales. Una expresión de ello se encuentra en los herbarios, que son las colecciones de especies vegetales secas que amparan la minuciosa tarea de clasificación de las plantas. El taxónomo o clasificador

recurre a los ejemplares secos de referencia para comparar y determinar las especies. Si revisamos un espécimen de planta característico en un herbario no especializado en plantas "útiles", encontraremos que en muchísimos casos se consigna al lado de la planta seca el sitio del cual fue extraída y se lo describe someramente, pero no siempre se hallará el nombre popular de la especie, y muy pocas veces el uso popular o las atribuciones que se le confieren en la zona.

Se trata de la planta sin su contexto sociocultural. Esto es lógico porque las colecciones de plantas fueron generadas desde la perspectiva naturalista y el sistema de clasificación vigente propuesto por Linneo desde el año 1735 no requiere tomar en cuenta el conocimiento popular acerca de las especies porque se basa exclusivamente en sus caracteres morfológicos y anatómicos. Linneo es hoy considerado justamente el padre de la botánica sistemática a partir de su clasificación binominal, en la cual se utiliza un primer nombre para el género y un segundo para la especie, ambos en latín. Esta clasificación, compatida en todo el

...

## Contenido

- Editorial  
H. Rafael Gutiérrez Y.
- Etnobotánica  
Paul Hersch M.
- El Capitel del Calvario  
Juan Antonio Siller
- Nosotros los aprendices  
Eleazar Zuñiga V.
- Tze  
Pech / Felix
- Sacrificio Humano en Xochicalco  
Isabel Garza.
- Memoria Fotográfica  
Lázaro Sandoval
- Cartelera

... mundo académico, facilita el análisis e intercambio de conocimientos. Pero no es la única clasificación existente. En toda cultura un componente clasificatorio. En este sentido no cabe duda que es un avance el registro actual de los usos populares de las plantas. Sin embargo, los listados de plantas y usos constituyen para el etnobotánico un producto provisional.

cabe confrontar contextos entre culturas diferentes. La etnobotánica adquiere entonces una perspectiva mas amplia. El análisis cultural de la flora tiene implicaciones científicas y tecnológicas al destacar por ejemplo fenómenos nutricionales, como la pérdida de diversidad en la alimentación urbana moderna al ser comparado el consumo cotidiana con el existente en el medio campesino, o lógicas alternas de clasificación de recursos, o bien el perfil de necesidades existentes en una determinada comunidad al tener acceso al conjunto de problemas de salud o de actividades o técnicas que ha motivado el uso de diversas plantas. Pensemos por ejemplo en los nombres populares de las plantas. La nomenclatura popular nos habla de características halladas en el vegetal o bien refleja a los usuarios mismos. La planta carga con una connotación humana. La vergonzosa, el llorasangre, la tronadora, la ruda, el cojón de venado o la berenjenita peluda, refieren a características humanas, animales o vegetales. El nombre puede tener una connotación histórica o expresar clasificaciones antiguas. Pensemos en los tomates o en los zapótes, categorías ambas



que refieren a la clasificación indígena. La apariencia y la virtud descubierta en el vegetal eran los elementos a partir de los cuales se clasificaban las plantas. Esta clasificación revela su adscripción cultural, indica una lógica que ha de relacionarse no sólo con los usos y atribuciones sino con las especies entre sí en la búsqueda de elementos propiamente biológicos comunes entre las plantas pertenecientes a una misma categoría.

¿Cuál es el proceso a través del cual se ha generado un uso determinado? ¿Se vincula ese uso a otros usos? ¿Existe una taxonomía o forma de clasificación propia y a qué obedece o con qué categorías se erige? ¿Es detectable un proceso evolutivo en los usos a través de las plantas? Y los usos de éstas ¿refieren a la situación misma de la

comunidad que hace uso de ellas?. Todas estas son preguntas pertinentes, propias de la etnobotánica como tal. Un abordaje similar se encuentra en el enfoque de la biografía cultural de las cosas. El investigador Kopitoff refiere como ejemplo la trayectoria de una determinada obra de arte, como una pintura, o la historia de un automóvil. En los sucesivos cambios de dueño que la pintura o el auto sufren a los largo de los años, los objetos son dotados de nuevos significados. Pensemos, por ejemplo, cómo el taxi refleja al taxista y cómo un taxi de Cuernavaca difiere del de la Ciudad de México o del único taxi existente en una comunidad rural apartada, a partir de la diferencia existente entre sus conductores. Así, en la etnobotánica el usuario humano y el vegetal hecho recurso ejerce entre sí una influencia que cabe ser analizada. ✿



¿Por qué provisional?



Porque el uso determinado de una planta se erige en un contexto y forma parte de un sistema de atribuciones. Como sucede con cualquier elemento físico en una cultura determinada, sea ésta indígena o mestiza, rural o urbana, es necesario dar cuenta de ese contexto y analizarlo. Inclusive

## El capitel del Calvario

Juan Antonio Siller

Esta capilla fue construida en 1538, justo en las afueras de la población donde partía el camino real a la Ciudad de México y al Santuario de Chalma, lugar de peregrinaje.

Según un antiguo documento colonial, esta ermita o humilladero era lugar de paso donde se colocaba el santísimo durante las procesiones entre la iglesia de Tlaltenango y la parroquia de Cuernavaca.

Durante cuatrocientos años innumerables peregrinos indígenas que pasaban frente a este monumento, buscaban en el suelo alguna piedrecilla, la restregaban con la planta de los pies y la colocaban ante al altar, ejecutando también otros actos de reverencia.

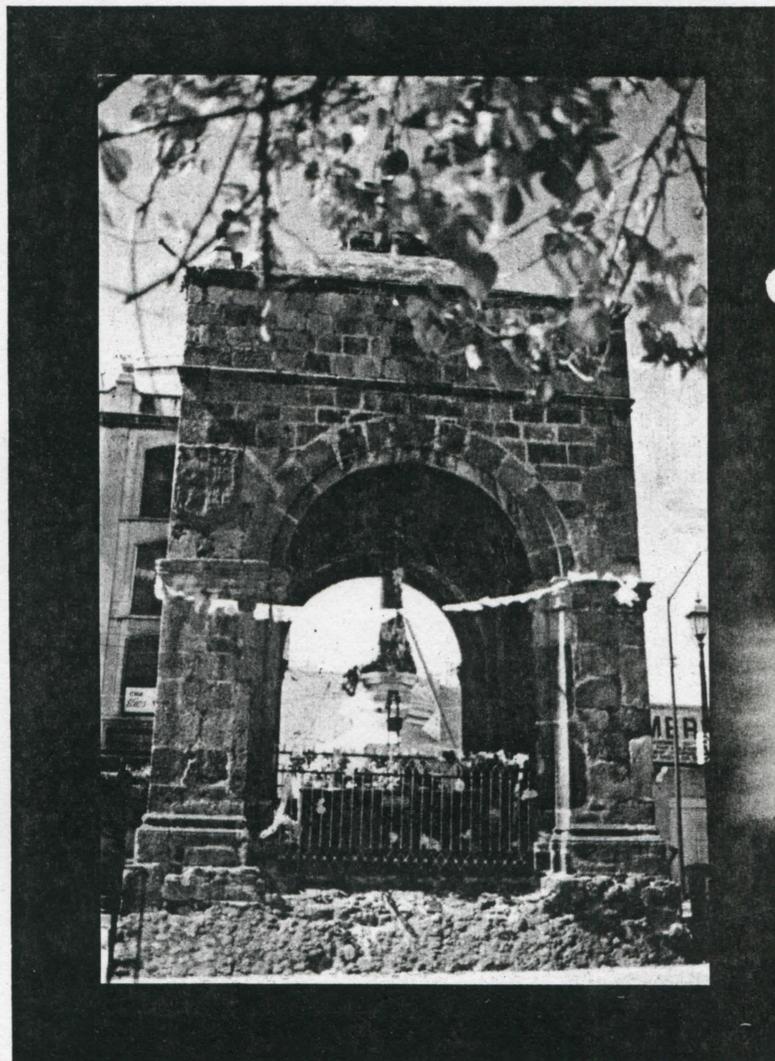
Quizá esto explica la existencia de una gran cantidad de piedrecillas encontradas, durante los recientes trabajos arqueológicos en un templo prehispánico, sobre una de las entradas a Xochicalco. Puede ser ésta una antigua costumbre indígena que se prolongó por más de cuatrocientos años.

La capilla está formada por una bóveda sostenida por cuatro arcos y por elementos decorativos de los que destacan escudos labrados y representaciones de leones y torres.

En el interior, se hizo un templete que sirve de base a la escultura de la Virgen de Guadalupe, con una fecha de consagración del diez de mayo de 1772.

Entre las diferentes ocasiones en que es visitada esta ermita están el Miércoles de Ceniza, en la que llegan los peregrinos que van a Chalma y el 8 de septiembre por los que van a Tlaltenango.

Restauradores del Instituto Nacional de Antropología lograron consolidar una parte de este importante patrimonio histórico de la Ciudad de Cuernavaca que estaba a punto de desprenderse. ✿



Al hablar de los "aprendices" del "oficio" de Restauración lo hacemos empleando éstos dos términos sin el afán de ofender a aquellos que se dedican a ésta actividad. Sabiendo que en ocasiones se les da a éstas palabras un sentido de menosprecio. Para nosotros, en toda actividad, todos los integrantes de un equipo son necesarios.

En la Restauración se actúa en planos diferentes. Existen personas que han cursado la carrera de Restauración a nivel licenciatura, lo cual los obliga y compromete a ejercer ésta actividad desde otra perspectiva, ellos tienen a su alcance los avances tecnológicos, los nuevos materiales y la decisión de cambiar un proceso por otro. Hay también quien se dedica a la investigación de ésta disciplina, trabajo que redunda en avances para la restauración y existe otro grupo de personas entre las cuales yo me incluyo, quienes hemos aprendido el oficio de manera práctica a lo largo de muchos años de trabajo, siempre dirigidos por una persona con experiencia y preparación.

Somos nosotros muchas veces quienes realizamos el trabajo práctico, los que vivimos entregados a éste oficio compensando la falta de estudios formales, con la intención de hacer bien las cosas.

No se necesita ser superdotado pero si tener ciertas habilidades manuales, porque de otra manera sería como no contar con las herramientas necesarias.

En lo personal yo diría que es necesario ir con el corazón para adelante.

Considero también

## Nosotros, los aprendices

Eleazar Zuñiga Valladares

indispensable ponerle al trabajo todo el sentimiento, la emoción y porqué no, el amor, porque estamos trabajando lo nuestro. Sí, "lo nuestro", porque todo lo que pasa por nuestras manos desde el pedacito de barro cocido extraído en una excavación hasta la obra mural más extensa nos pertenece.

El término aprendiz no implica menosprecio, al contrario, para nosotros es un reto aprender diariamente, no existen límites, las oportunidades siempre se presentan.

Recuerdo haber leído que los grandes pintores siempre tenían a su alrededor aprendices que hacían de lo más simple a lo más complicado, según fueran demostrando habilidad. Había que preparar bastidores, telas, molar los pigmentos para hacer los colores y ahí si que se sudaba la gota gorda, porque las substancias o tierras se presentaban burdamente y se tenía un mazo con el cual en un mortero se daba la primera molido. Después adicionando aceite, huevo, agua se tenía que hacer una mezcla finísima remoliendo siempre en un instrumento de vidrio especial que tenía una superficie plana, el cual, agarrado con ambas manos se hacía girar en forma de ochos sobre otro vidrio muy grueso también plano para que resistiera la presión. Y así dando infinitas vueltas, recogiendo el pigmento y cada vez volviendo a repetir la operación, se lograba un molido muy fino.

Me imagino que así, observando y poniendo atención se iba aprendiendo y tomando confianza en el oficio. Después, se comenzaban a tomar los pinceles, se pintaban fondos



y poco a poco, se imitaba al maestro, quien alguna vez también había sido aprendiz. Pocos llegaban a ser grandes y reconocidos.

La genialidad en la Restauración no es necesaria, porque no se trata de un trabajo de creación, sino de respeto. La labor minuciosa, la dedicación son el mejor premio para la obra que se está trabajando.

A lo largo de los años he tenido la oportunidad de trabajar obras que pertenecen a comunidades pequeñas, interviniendo en la conservación y muchas

veces en el rescate de sus piezas religiosas "sus santos". Son pinturas o esculturas llenas de significado, de historia y muchas veces existe el recelo de entregarlas para que sean trabajadas por desconocidos por temor a que se les maltrate o robe.

Para ganarse la confianza de los dueños no se necesita ser superdotado sino demostrar con el trabajo lo que puede lograrse.

Cuando las piezas han sido intervenidas con anterioridad se encuentran muchas veces deformadas por los repintes, los cuales nosotros tenemos que eliminar, para que la obra vuelva a lucir como cuando fue creada y por supuesto con la marca que ha dejado el tiempo sobre ella.

Este proceso de limpieza llena de espanto, de alarma a los responsables o dueños de las obras. Después al ver los resultados y habiendo explicado cuidadosamente porque hay que hacerlo se quedan sorprendido y quisieran que se las dejáramos como nuevas. Y ahí volvemos a explicar que nuestro oficio es conservar no renovar.

En ocasiones nos han dicho que ha ocurrido un milagro y yo diría que ese milagro se debe a la confianza que da el conocimiento, la práctica de tantos años. Esa que ha costado equivocaciones, tropezos, llamadas de atención y hasta regaños del jefe pero...uno va aprendiendo y lo bonito es que a diario nos toca la oportunidad extraordinaria de estar en contacto con obras importantes, maravillosas que nos permiten conocer la riqueza de lo nuestro. 

**TZE**  
FÉLIX PECH

**LOS AMANTES DE SUMPA 1**



a Jesús Mora

EN AÑOS RECIENTES, EN SANTA ELENA, SE ENCONTRÓ EL CEMENTERIO ARQUEOLÓGICO MÁS ANTIGUO DEL ECUADOR

ENTRE VARIAS OFERTAS Y ENTIERROS, SE ENCONTRARON DOS ESQUELETOS LIGADOS EN ACTITUD AMOROSA



EL POETA (\*), DIJO QUE SOMOS LOS MINORONES DE ESTE AMOR QUE EXISTE DESPUÉS DE 10,000 AÑOS



(\* JORGE ENRIQUE ADONIS "EL AMOR DESENTERRADO"

SE IMAGINA UN ENCUENTRO CLANDESTINO E INOCENTE...



LA TRIBU CONTRA EL AMOR. LA MAYORÍA CONTRA EL AMOR, PORQUE SIEMPRE LA PAREJA ES MINORÍA.

Y SE PREGUNTA "¿ERA YA SUBVERSIVA LA TERNURA?"



¿O SE ESCOGÍA ("QUIERO MORIR CONTIGO"), A LA PERSONA CON LA QUE UNO IBA A VIVIR TODA LA MUERTE?

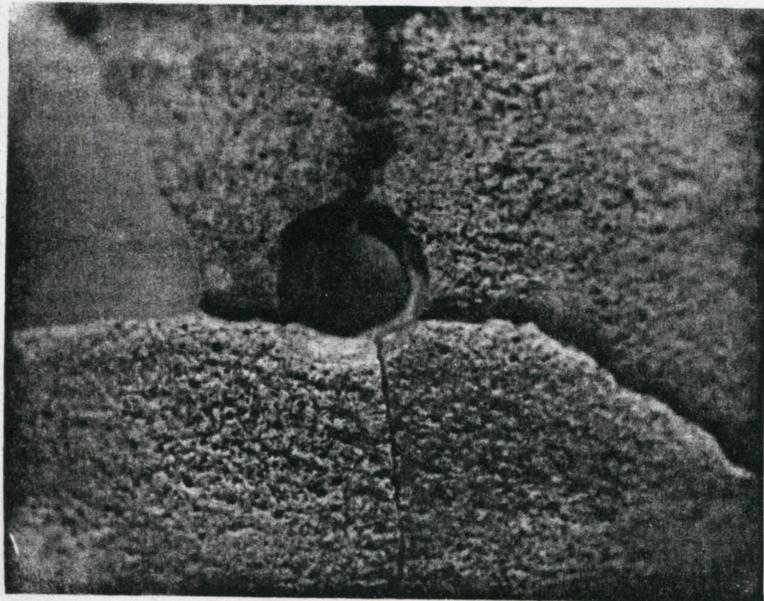
# Sacrificio humano en Xochicalco.

Isabel Garza Gómez

Xochicalco, cuyo nombre significa el "lugar de la casa de las flores", se encuentra en un cerro tribolular, entre el cerro Colotepec y el Valle del Occidente de Morelos, a 16 km., en línea recta, al suroeste de Cuernavaca en el estado de Morelos.

sólo pueden ser explicadas en función del sacrificio humano. Como sabemos el sacrificio humano tuvo un papel importante en la vida religiosa de las culturas mesoamericanas, ya que era la forma en que la comunidad se congraciaba con las deidades para obtener sus beneficios. Por otro lado era

encontraron cuidadosamente colocados sobre el piso de lo que en época prehispánica fue un pórtico. El pórtico se localiza en la parte superior de la escalinata situada al oeste de la gran Pirámide. Además de que los cuerpos de las víctimas de sacrificio fueron mutilados y desmembrados, algunos huesos presentan perforaciones circulares. Dichas perforaciones pueden explicarse a partir de los relatos de cronistas del siglo XVI, quienes refieren la costumbre de guardar determinadas partes del cadáver como trofeos. Este tipo de trofeos tenían un significado mágico religioso, y conferían a los poseedores prestigio y poder. Existen suficientes bases para afirmar que en Xochicalco existía una sociedad estratificada, en la que la clase dominante gozaba de una serie de privilegios. Por este motivo se considera factible que los trofeos hayan sido colgados de las vigas del techo del pórtico como símbolos de prestigio y poder de dicha clase. Sobre todo si se toma en cuenta que el pórtico formaba parte del acceso que conducía a la Plaza Principal, lugar en el que se encuentra la conocida Pirámide de las Serpientes Emplumadas, y donde seguramente la élite decidía el rumbo socio-económico y político de la población.

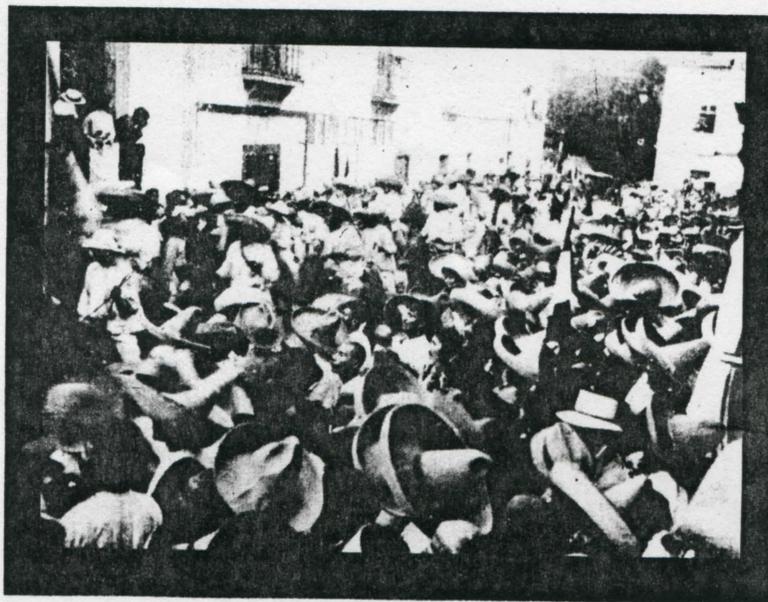


Durante los trabajos de excavación, consolidación y restauración dirigidos en 1993 y 1994 por el arqueólogo Norberto González Crespo en esta zona, se descubrió un conjunto de esqueletos desmembrados y mutilados, características que

también uno de los mecanismos utilizados por los grupos dominantes para adquirir prestigio y poder. En Xochicalco, los cadáveres de 55 víctimas de sacrificio se

## Memoria fotográfica

Lázaro Sandoval M.



Fuente gráfica: ALBUM HISTORICO GRAFICO. Casasola describe esta fotografía como un acontecimiento en la cd. de Cuernavaca organizado por Zapata el 21 de Mayo de 1911. En esta "presentación", los revolucionarios habrían pretendido convencer al Sr. Francisco I. Madero que las fuerzas zapatistas eran mucho mas numerosas de lo que vemos pues se creía que las tropas daban vueltas a la manzana... " el Sr. Madero se mostró satisfecho y felicitó a los hermanos Zapata por haber tomado parte tan activa en la revolución desde 1910"

## Cartelera

MUSEO REGIONAL CUAUHNAHUAC (Placio de Cortés) Cuernavaca.

Pieza del mes: Restos Vegetales encontrados en zonas arqueológicas.

MUSEO DEL EXCONVENTO DE LA NATIVIDAD (tepoztlán, Mor.) Av. Revolución y Plaza Principal

Concurso de Relatos "Tepoztlán, Nuestra Historia" Se recibirán trabajos hasta la segunda quincena de Agosto. Mayores Informes al tel. (91739) 5 02 55

Pintura Rupestre de Tepoztlán" Exposición Fotográfica de Inocencio Rodríguez F.

"Héroes del '45" Presencia de México en la Segunda Guerra Mundial Fotografías y objetos personales de los sobrevivientes del Escuadrón 201.

Historia Para Niños Curso de Verano, del 8 al 24 de Agosto de 10:00 a 13:00 hrs.

JARDIN ETNOBOTANICO "Colección de Plantas Medicinales" Exhibición durante el mes de Agosto de 9:00 a 15:00 hrs. Matamoras 14 (antes 200), Col. Acapantzingo.

JARDIN BORDA Sala Manuel M. Ponce Jueves 17:30 hrs. Cine Club

Domingos 13:30 hrs. Funciones de Marionetas

CINE - TEATRO DE LA CIUDAD Miércoles 2 al Jueves 10 "El callejón de los milagros" Funciones 18:30 y 20:00 hrs.

LA CASA AZUL Viernes 4 21:00 hrs. Música con el grupo La ceiba

Sábado 5 23:00 hrs. Teatro de media noche con Emanuel Marquez

Talleres manuales Inicia 1 de agosto martes y jueves de 8:00 a 10:00 hrs. de 18:00 a 20:00 hrs. Sábados de 10:00 a 14:00 hrs. (máscaras, estampado textil, elaboración de papel, batik y juguetes tradicionales).

## Directorio

TAMOANCHAN Crónica de Historia Regional Centro INAH Morelos



Director General Efraín Ernesto Pacheco Cedillo Subdirector Editorial Carlos Gallardo Sánchez

Consejo Editorial Carlos Barreto M. Fernando Félix Rafael Gutiérrez Miguel Morayta

Diseño Ana Gabriela Padilla Pablo Pech Luz Elena Martínez

Coordinadora de Edición Esther Téllez